Fesili ‘e te ono fia fesili ai
Questions you may wish to ask

Se ta’iala mo tagata ‘ua a’afia i le kānesa
A guide for people with cancer
Introduction

Cancer is a disease of the body’s cells. Our bodies are always making new cells to replace worn-out cells, or to heal damaged cells after injury. This process is controlled by certain genes: the codes that tell our cells how to heal and behave. Cancers are caused by damage to these genes. This damage usually happens during our lifetime, although a small number of people inherit a damaged gene from a parent when they are born. If genes are damaged they can behave abnormally. They may grow into a tumour (lump) which may be benign (not cancer) or malignant (cancer).

Benign tumours do not spread to other areas of the body whereas cancer has the ability to spread.
When you hear you have cancer you and your family may feel understandably frightened and you may have many questions. Having your questions answered can help you feel in control of your situation. Here is a list of questions to help you make the most of your time with your doctor.

1 ‘O le ā le kānesa ‘ua ‘ou maua ai?
What is the name of my cancer?

2 ‘O fea o lo‘u tino ‘ua a‘afia?
Where is it in my body?
3 'Ole'â fa'apēfea ona a'afia ai lo'u tino?
How is the cancer affecting my body?

4 'O â ni su'esu'ega e mana'omia ona fai 'iâ te a'u?
What tests do I need?

5 'O âfe'a 'ole'â 'ou iloa ai le i'uga?
When will I know the results?

6 'O ä mea 'ole'â tatou iloa mai ai i su'esu'ega?
What will the tests tell us?

7 'O â ni togafitiga 'o maua?
What treatments are available?

8 'O le â tonu le aogā o le togafitiga?
What is the aim of the treatment?
9 Faamata e mautinoa e aogā le togafitiga?
What is the probability of it working?

10 Pe iai se su'esu'ega mo vailā'au/fuālā'au e fa'aogā mo togafitiga e mafai ona ou auai i ai?
Is there a clinical trial I can join?

11 Pē taofia a'u i le falema'i pe'ā fai o'u togafitiga?
Will I have to have treatment in hospital?

12 Fa'apēfea ona 'e siakia po'o aogā le togafitiga?
How do you check treatment is working?

13 Afai e siliga le aogā o le togafitiga, o le ā le isi mea e fai?
If treatment is not working what is the plan?
14 Pē iai nisi āuga e tūla'il mai?  
Are there any side-effects?

15 Pē tatau ona fa’apitoa se fua o a'u mea'ai?  
Should I follow a special diet?

16 Pē ono āfāina lo‘u mālosi e fānau ai ni pepe, ‘ona ‘o lo‘u togafitiga?  
Will treatment affect my fertility?

17 E mafai ona ‘ou faigāluega?  
Can I work?

18 Pē ‘ole‘ā a’afia le faia o a’u feusua’iga ‘ona ‘o lo‘u togafitiga?  
Will the treatment affect my sex life?
19 Pē mafai ona fai ni a’u fa’amālositino?
   Can I exercise?

20 Pē mafai ona ‘ou toe faimalaga solo?
   Can I travel?

21 ‘O fea ‘ou te maua i a i se fesoasoani?
   Where can I go for support?

22 Pē iai ni mea ‘ole’ā ‘ou totogia?
   Will I have to pay for anything?

23 O le ā e tupu pe afai ua iē mafai ona toe taofia le sosolo o lo’u kanesa?
   What will happen if my cancer can not be controlled?
For cancer information and support phone 0800 CANCER (226 237) or go to www.cancernz.org.nz

These booklets are provided in the following languages:

- Arabic
- Chinese Simplified
- Chinese Traditional
- Cook Island Maori
- English
- Gujarati
- Hindi
- Korean
- Maori
- Niuean
- Samoan
- Tongan

Na tusia ma faasalalauina lenei tama’i tusi ʻi ʻula ʻula 2008, e le Sosaiete o le Kanesa i Niu Sila.

E fa’amālō ma fa’afetai atu le Sosaiete o le Kanesa a Niu Sila, ʻi Šimon Woolf mai le ata o i le fa’ava’a.

These booklets were written and published in July 2008 by the Cancer Society of New Zealand.

The Cancer Society of New Zealand acknowledges and thanks Šimon Woolf from Images By Woolf for the cover photograph.